

**Dépenses de Julie Miville-Dechêne  
 (frais de déplacements et de représentations en 2009-2010)**

**2009 (du 1<sup>er</sup> avril au 31 déc.)**

1	9 juin 09	Stationnement pour Conseil des Services français de Radio-Canada (Montréal)	17,00 \$	Bon petite caisse 19 juin 09
	10 juin 09	Stationnement pour Conseil Services français de Radio-Canada (Montréal)	12,00 \$ (2 x 6,00 \$)	
2	24 sept. 09	Lunch avec spécialiste sur l'impact des médias (Montréal)	14,50 \$	Bon petite caisse 7 oct. 09
3	25 nov. 09	Stationnement (présentation aux étudiants UQAM (Montréal)	6,00 \$	Bon petite caisse 1 déc. 09
4	10-13 mai 09	Conférence annuelle de l'ONO - Organization of News Ombudsmen (Washington)	1 411,37 \$	Compte de dépenses
5	22 sept. 09	Présentation de l'ombudsman à la réunion du Conseil d'administration CBC/Radio-Canada (Ottawa)	236,90 \$	Compte de dépenses
6	26 oct. 09	Présentation de l'ombudsman étudiants journalisme Cité collégiale (Ottawa)	117,25	Compte de dépenses
7	17, 18 nov. 09	Rencontre avec journalistes, citoyens dans le cadre de la tournée canadienne de l'ombudsman (Chicoutimi)	653,76	Compte de dépenses
8	20 nov. 09	Lunch avec un spécialiste en éthique (Montréal)	35,65 \$	Bon petite caisse 20 nov. 09
9	8, 9 déc. 09	Rencontre avec journalistes, citoyens dans le cadre de la tournée canadienne de l'ombudsman (Sherbooke)	319,93	Compte de dépenses

**2010 (du 1<sup>er</sup> jan. au 31 mars)**

Aucun frais de déplacement ni de représentation.



# PETTY CASH / BON DE PETITE CAISSE

①  
regle

Cash no / Caisse no

Claimant's Name (Print Name) / Nom du requérant (lettres moulées) Julie Miville-Dechena	Service Ombudsman, Services français	Date 19-06-2009 d/j-m/m-y/a
--	---	-----------------------------------

Amount / Montant Trente-huit dollars <u>vingt-neuf</u> dollars	Amount / Montant <del>\$ 38,37</del> <u>29.00</u>
---	--

Description	Cost Element/ Nature comptable	Cost Centre Project No./ Centre de coût/No de projet	Sub-total/ Sous-total
9 juin 09 : stationnement Conseil Services françai	5458401	95 432 01	17.00
10 juin 09 : 2 x 6 \$, stationnement Consell Service	5458401	95 432 01	12.00
<del>28 avril 09 : 1 magazine</del>	<del>5457111</del>	<del>95 432 01</del>	<del>6.62</del>
<del>30 avril 09 : 1 journal</del>	<del>5457111</del>	<del>95 432 01</del>	<del>2.75</del>

## TRAVEL UNDER 24 HOURS / DÉPLACEMENTS DE MOINS DE 24 HEURES

Date d/j-m/m-y/a	Time / Heure To / A	Destination
Purpose / Raison		
Breakfast Petit déjeuner \$	Lunch Déjeuner \$	Dinner Dîner \$
Authorization / Autorisation		Payment / Paiement
Print Name/Nom en lettres moulées Peter St-Onge	Signature 	Date Received / Reçu le 2009-07-06
		By / Par 

CBC 0013 B (02194)

Bon de petite caisse de Julie Miville-Dechêne  
Le 19 juin 2009  
Complété par Laure Simonet, 4757

de |

s.19(1)

STATIONNEMENT  
MÉTROPOLITAIN



PAYÉ

T.P.S. R-103653531  
T.V.Q. 1000-604-484

09-06-2009

\$17.00

~~COOP DES EMPLOYES  
DE RADIO-CANADA~~

~~2009-04-28 15:06:28~~

~~Bonbons Mondoux melon suret 0.88\$ T12  
TURTLES 1.35\$ T12  
MacLen's *MAGAZINE* 5.95\$ T12~~

~~SOUS TOTAL 8.18\$  
TPS 0.41\$  
TVQ 0.64\$~~

~~TOTAL 9.23\$  
ARGENT 20.00\$  
REMISE 10.77\$~~

~~Points pour cet achat: 8  
No d'articles: 3  
Trans:215975 Terminal:020203042-001002  
1400, Boul. René-Lévesque Est  
Montréal, Québec, H3M 2M2~~

~~(514) 526-6646~~

PAYEZ-PARTEZ  
PAY AND GO

Transaction: 80432  
326 Fin de stationnement: **11h00**

Date: 10 Jun 2009  
08h31 Numéro de place: **E296**

Payé: 5,00\$  
V4514 inutile de placer ce reçu  
dans votre voiture.

Stationnement de Montréal

PAYEZ-PARTEZ  
PAY AND GO

Transaction: 97749  
308 Fin de stationnement: **12h18**

Date: 10 Jun 2009  
10h18 Numéro de place: **E296**

Payé: 5,00\$  
V4514 inutile de placer ce reçu  
dans votre voiture.

Stationnement de Montréal

~~TABATIERE  
CABRY  
COMPLEX DES JARDINS~~

~~30/05/09 9:59AM 09  
000001 #0061~~

~~JOURNAL 1. \$2.44  
MOSE ST \$2.44  
TPS 5% \$0.12  
TVQ 7.5% \$0.19~~

~~APRÉNT/C \$2.75~~

~~(514) 844-7004  
TPS 105119333  
TVQ 1000846267~~



PETTY CASH / BON DE PETITE CAISSE

2

Cash no / Caisse no

Claimant's Name (Print Name) / Nom du requérant (lettres moulées) Julie Miville-Dechéne	Service Ombudsman, Services français	Date 07-10-2009 d/j-m/m-y/a
Amount / Montant Quarante-neuf dollars Please print in block letters / S-V-P écrire en lettres moulées	50 dollars	Amount / Montant \$ 49.50

Description	Cost Element/ Nature comptable	Cost Centre Project No./ Centre de coût/No de projet	Sub-total/ Sous-total
	545509	95 432 01	35.00 ✓
24 sept09 Lunch avec spécialiste impact des médias	57311	95 432 01	14.50 ✓

TRAVEL UNDER 24 HOURS / DÉPLACEMENTS DE MOINS DE 24 HEURES

Date d/j-m/m-y/a	Time / Heure To / À	Destination
Purpose / Raison		
Breakfast Petit déjeuner \$	Lunch Déjeuner \$	Dinner Diner \$
		Other Autre \$

Authorization / Autorisation		Payment / Paiement	
Print Name/Nom en lettres moulées Peter St-Onge	Signature 	Date Received / Reçu le 8 Oct 09	By / Par 

GROUPE COMPASS

JEU 24 SEPTEMBRE 2009  
ADDITION #530910-1

1 CAPPUCCINO	\$2.80
1 BOL FRUITS	\$4.85
1 FRUITS ET FROMAGE	\$4.80
1 ALLONGE	\$2.05
SOLS-TOTAL	\$12.84
T.P.S.	\$0.63
T.V.Q.	\$1.03
<b>TOTAL</b>	<b>\$14.50</b>

T.P.S.892280389  
T.V.Q.1020015060  
MAGASINEZ SANS PAYER !!!

Nom: \_\_\_\_\_  
Tel.: \_\_\_\_\_

\*\* Tirage: 10 decembre 2009 \*\*  
Heure: 12:07 1 CLIENT

T.P.S.  
T.V.Q.

VOUS AVEZ ETE SERVIT  
PAR :

COMPTANT : \$14.50  
MONNAIE : \$5.50

s.19(1)

000005

1 dec 09 → G-B



PETTY CASH / BON DE PETITE CAISSE

3

Cash no / Caisse no

Claimant's Name (Print Name) / Nom du requérant (lettres moulées) Julie Miville-Dechêne	Service Ombudsman, Services français	Date 01-12-2009 d/j-m/m-y/a
Amount / Montant ▶ Quarante-et-un dollars Please print in block letters / S-V-P écrire en lettres moulées	00 dollars	Amount / Montant \$ 41.00 \$

Description	Cost Element/ Nature comptable	Cost Centre Project No./ Centre de coût/No de projet	Sub-total/ Sous-total
	545509	95 432 01	35.00
25 nov. 09 : stationnement (présentation à l'UQAM)	53739	95 432 01	6.00

TRAVEL UNDER 24 HOURS / DÉPLACEMENTS DE MOINS DE 24 HEURES			
Date d/j-m/m-y/a	Time / Heures To / À	Destination	
Purpose / Raison			
Breakfast Petit déjeuner \$	Lunch Déjeuner \$	Dinner Dîner \$	Other Autre \$
Authorization / Autorisation		Payment / Paiement	
Print Name/Nom en lettres moulées Peter St-Onge	Signature	Date Received / Reçu le 7 dec 09	By / Par [Signature]

**PAYEZ-PARTEZ**

PAY AND GO

Transaction :  
111566  
832

Fin de stationnement :

**15h21**

Emission :  
25 Nov 2009  
13621

25 Nov 2009

Numéro de pièce :

**H289**

Payé :  
6,00\$  
V4540

Inutile de placer ce reçu  
dans votre voiture.



Stationnement de Montréal

14.05.2009

DEMANDE DE REMBOURSEMENT DES FRAIS DE DÉPLACEMENT

4

o Regle

Nom JULIE MIVILLE-DECHENE CBC - Radio-Canada  
 Matricule  
 N° dépl 250000472

## DÉTAILS DU DÉPLACEMENT

Destination	Motif/Localité/Pays	Activité
10.05.2009 13:15 -	Conf. annuelle de l'ONG	Conférences-Externes
13.05.2009 14:10	Washington	Washington

## JUSTIFICATIF INDIVIDUEL

Date	N°J	Pièce	CD	Mnt	Dev.	Taux	Mnt en CAD
10.05.09	001	Hôtel (chambre)/Ap	J0	601.14	USD	1.16440	699.97
10.05.09	002	Taxi/Navette	J0	16.00	USD	1.16440	18.63
10.05.09	005	Taxi/Navette	KQ				26.00
10.05.09	007	Autres/Divers	J0				7.73
11.05.09	003	Taxi/Navette	J0	9.00	USD	1.16440	10.48
11.05.09	008	Indemnité quotid.	J0	13.00	USD	1.16440	15.14
11.05.09	012	Indemnité quotid.	J0	32.00	USD	1.16440	37.26
12.05.09	009	Indemnité quotid.	J0	13.00	USD	1.16440	15.14
13.05.09	004	Taxi/Navette	J0	16.00	USD	1.16440	18.63
13.05.09	006	Taxi/Navette	KQ				27.35
13.05.09	010	Indemnité quotid.	J0	13.00	USD	1.16440	15.14
Mnt rembours. justif. individuel ds CAD							891.47

petit déj. lunch  
 - souper (un)  
 - petit déj. marche  
 - petit déj. merc.

## COÛTS TOTAUX

Mnt remboursement en CAD 891.47

## AFFECTATION DES COÛTS

Frais dépl. à transférer : (avec récepteur CO) ds : CAD	891.47
891.47 CAD sur	
Société	2000
Centre de coûts	9543201

## INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES DÉPLACEMENT

Le billet d'avion payé par Radio-Canada a coûté 519,90/\$ (taxes incluses)

## INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES SUR JUSTIFICATIF INDIVIDUEL

N°J Doc.	Montant	Dev.	Nombre	Pays	Région
001 Hôtel (chambre) /	601.14	USD	3	US	WA



Lieu	Washington			
Catégorie/Prestat.	Chaîne hôtelière Autre			
nom de l'hôtel :	The Henley Park Hotel			
002 Taxi/Navette	16.00	USD	US	WA
Taxi aéroport Washington à hôtel				
005 Taxi/Navette	26.00	CAD	CA	QC
taxi maison vers aéroport Trudeau				
007 Autres/Divers	7.73	CAD	CA	QC
achat revue à l'aéroport Trudeau				
004 Taxi/Navette	16.00	USD	US	WA
vers l'aéroport de Washington				
006 Taxi/Navette	27.35	CAD	CA	QC
taxi aéroport Trudeau vers domicile				

SIGNATURES

Requérant: <u>J. M. Dehène</u>	Autorisation (signature): _____
<u>Julie Mylène Dehène</u>	(Lettres moulées): _____
Date: <u>2009-05-15</u>	Date: _____



Compte de dépenses de Julie Miville-Dechêne  
 Conférence annuelle de l'ONO - du 10 au 13 mai 2009  
 Complété par Laure Simonet, 4757

2 de 2

2091-TRUDEAU TR115 RELAY SPF N/G  
 PIERRE TRUDEAU INT'L AIRPORT  
 MONTREAL, QC H4Y1H1  
 (514) 6314508  
 Maison de la Presse 2091  
 Aeroport Pierre Elliotte Tredeau

057700711316	DENTYNE ICE	2,49 \$	FP
070828000058	NEWSWEEK	6,95 \$	FP
Sous-total		9,44 \$	
5,00%	TPS#895178747	0,47 \$	
7,50%	TVQ#1015450131	0,74 \$	
TOTAL		16,95	10,65 \$
CDN \$		7,78	11,00 \$
Normale CDN \$		7,73	0,35 \$

**Recu / Receipt**  
**COOP TAXI de l'OUEST**

Date: 13-05-09 Heure: \_\_\_\_\_

Lanternion/dôme: 210

Vignette: 2123

Permis/pocket: \_\_\_\_\_

De/From: \_\_\_\_\_

Destination: \_\_\_\_\_

Montant/Amount: 27,35  
 (taxes incluses/included)

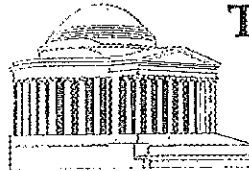
SIGNATURE: \_\_\_\_\_  
 (chauffeur/driver)

514 **636-6666**  
 www.cooptaxi.com

s.19(1)

ARTICLES 2  
 Magasin: 2091 Terminal: 00001 Trans: 7524  
 Opér.: 2009-05-10 13:09:23  
 TPS# 895178747 TVQ# 1015450131 TQ 0002  
 Achetez Globe & Mail ici  
 Visitez notre site web: www.hdsrna.com

**TAXICAB RECEIPT**



Time: \_\_\_\_\_  
 Date: 5/11/09

Origin of trip: \_\_\_\_\_  
 Destination: \_\_\_\_\_  
 Fare: \$9.50 Sign: \_\_\_\_\_

*aeroport - 112, avenue*

**RECU - RECEIPT**

DATE: 10-5-9 13-05-09 13-05-09

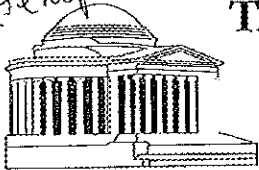
VOYAGE DE/FROM: \_\_\_\_\_  
 TRIP A/TO: \_\_\_\_\_

No. Vignette: \_\_\_\_\_ No. Permis de travail: \_\_\_\_\_  
 Sticker No. Workpermit No.

No. Auto: \_\_\_\_\_ I.P.S.: \_\_\_\_\_  
 Cur No. G.S.T.: \_\_\_\_\_

CHAMPLAIN TAXIS FAX: (514) 273-4445 Signature du chauffeur  
 ADMINISTRATION: (514) 273-3377 Driver's signature

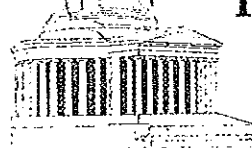
**TAXICAB RECEIPT**



Time: \_\_\_\_\_  
 Date: 5-13-09

Origin of trip: \_\_\_\_\_  
 Destination: \_\_\_\_\_  
 Fare: \$16.00 Sign: \_\_\_\_\_

**TAXICAB RECEIPT**



Time: \_\_\_\_\_  
 Date: 5-10-09

Origin of trip: \_\_\_\_\_  
 Destination: \_\_\_\_\_  
 Fare: 16 Sign: \_\_\_\_\_



s.19(1)

TRAVELLER/VOYAGEUR  
MIVILLEDECHENE/JULIE MS

CBC / RADIO CANADA  
EMAIL  
ATTN JULIE MIVILLEDECHENE  
09MAR.S/D

INVOICE NO. NUMERO DE FACTURE
0044354
REGORD LOCATOR NUMERO DE DOSSIER
GYZEVU

DATE:  
09 MAR 09

COUNSELLOR  
CONSEILLER:

HRG North America  
HRG Amérique du Nord

www.hrgworldwide.com

For service please call  
Pour service veuillez contacter

From within Canada/USA  
Du Canada ou des États-Unis  
877-222-6466

Outside Canada  
À l'extérieur du Canada  
813-230-2364

This receipt serves as confirmation that your ticket has been purchased and processed. Please retain this documentation for reconciliation purposes. Should you notice any discrepancies, please advise HRG North America the same business day of original receipt to avoid supplier change and cancellation fees. All tickets are valid 12 months from original ticket issuance, please verify all ticket cancellation and change rules to avoid forfeit.

Cette facture confirme que votre billet a été acheté et émis. Veuillez conserver ce billet à des fins de rapprochement des comptes. Si vous notez une erreur, veuillez aviser HRG Amérique du Nord dans la même journée de réception du document original afin d'éviter les frais de changements et d'annulation des fournisseurs. Tous les billets sont valides pour une période de 12 mois suivant la date d'émission, veuillez consulter toutes les règles applicables dans le cas d'annulation ou de changement afin d'éviter que votre billet ne perde sa valeur.

To view your itinerary online go to  
Pour visualiser votre itinéraire en ligne, allez sur le site [www.virtuallythere.com](http://www.virtuallythere.com)

AIR/AVION: AIR CANADA, FLT/7652, ECONOMY/ECONOMY - SUNDAY/DIMANCHE, MAY 10  
OPERATED BY JAZZ

LV/DEP: MONTREAL TRUDEAU	1415	EQP:	CANADAIR REG JET, 01HR 40MIN,
AR/ARR: WASHINGTON REAGAN TERMINAL B	1555	REF/ REF	P6G4HR
SEAT/SIEGE: 2C		FQTV/VYAS:	
		MEAL/REPAS:	
		STOPS/ESCALE:	NON-STOP/SANS ESCALE
		CONNECT/CORRESPONDANCE:	

AIR/AVION: AIR CANADA, FLT/7653, ECONOMY/ECONOMY - WEDNESDAY/MERCREDI, MAY 13  
OPERATED BY JAZZ

LV/DEP: WASHINGTON REAGAN TERMINAL B	1135	EQP:	CANADAIR REG JET, 01HR 35MIN,
AR/ARR: MONTREAL TRUDEAU	1310	REF/ REF	P6G4HR
SEAT/SIEGE: 2D		FQTV/VYAS:	
		MEAL/REPAS:	
		STOPS/ESCALE:	NON-STOP/SANS ESCALE
		CONNECT/CORRESPONDANCE:	

MISC: WASHINGTON REAGAN THURSDAY/JEUUDI, JAN 28

INFO: PLEASE NOTE THE TRANSACTION FEE APPLIED TO THIS RESERVATION IS ABSORBED BY CBC CORPORATE OFFICE/VEUILLEZ NOTER QUE LE FRAIS DE SERVICE FACTURE POUR CETTE RESERVATION EST PAYE PAR LE SIEGE SOCIAL DE CBC/RADIO-CANADA  
CKET/BILLET D'AVION AC3923823463

Please see the last 2 pages for important information. Thank you for booking with HRG North America.  
Veuillez consulter les deux dernières pages car elles contiennent d'importants renseignements. Merci de confirmer vos réservations à HRG Amérique du Nord.  
GST REGISTRATION NO. R138445066 GST REGISTRATION NO. TVQ M1015857826  
NO. D'INSCRIPTION TPS: R138445066 - NO. D'INSCRIPTION TVQ: M1015857826

000012



TRAVELLER/VOYAGEUR  
MIVILLEDECHENE/JULIE MS

CBC / RADIO CANADA  
EMAIL  
ATTN JULIE MIVILLEDECHENE  
09MAR S/D

INVOICE NO. NUMERO DE FACTURE
0044354
RECORD LOCATOR NUMERO DE DOSSIER
GYZEVU

DATE:  
09 MAR 09

COUNSELLOR  
CONSEILLER:

HRG North America  
HRG Amérique du Nord

www.hrgworldwide.com

For service please call  
Pour service veuillez contacter

From within Canada/USA  
Du Canada ou des États-Unis  
877-222-6460

Outside Canada  
À l'extérieur du Canada  
613-230-2384

**BILLING SUMMARY/DÉTAILS DE FACTURATION:**

AIRLINE TICKET/BILLET D'AVION:						TOTAL TICKET	
BILLED TO/FACTURER AMERICAN EXPRESS	496.77	GST/HST PST/TVH	21.55	QST TVQ	1.58	TOTAL BILLET D'AVION	\$519.90
	\$496.77		\$21.55		\$1.58		\$519.90
TICKET DETAIL/DETAILS FACTURATION BILLET:							
AC3923823463, MIVILLEDECHENE JULIE							
Base Fare/Tarif de base	\$496.77	Other Tax/Autre taxe	\$93.80	GST/PST	\$21.55	QST/TVQ	\$1.58

Please see the last 2 pages for important information. Thank you for booking with HRG North America.  
Veuillez consulter les deux dernières pages car elles contiennent d'importants renseignements. Merci de confirmer vos réservations à HRG Amérique du Nord.  
GST REGISTRATION NO. R156445085 QST REGISTRATION NO. TVQ M1015857826  
NO. D'INSCRIPTION TPS: R156445085 - NO. D'INSCRIPTION TVQ M1015857826



TRAVELLER/VOYAGEUR  
MIVILLEDECHENE/JULIE MS

E-Ticket  
Billet électronique

No. 3923823463

s.19(1)

CBC/RADIO CANADA  
EMAIL  
ATTN JULIE MIVILLEDECHENE  
OSMAR S/D

HRG North America  
HRG Amérique du Nord

www.hrgworldwide.com

For service please call  
Pour service veuillez contacter

From within Canada/USA  
Du Canada ou des États-Unis  
877-222-6460

Outside Canada  
À l'extérieur du Canada  
813-230-2384

ELECTRONIC TICKET  
PASSENGER ITINERARY/RECEIPT

NAME: MIVILLEDECHENE/JULIE MS  
FREQ TVL ID:

ETKT NBR: 014 3923823463-

ISSUING AIRLINE: AIR CANADA  
ISSUING AGENT: HRG NORTH AMERICA TORONTO ON /SOIC10

BOOKING REFERENCE: GYZEVU/AA  
INVOICE NBR: 0044354  
NAME REF:  
DATE OF ISSUE: 09MAR09

SALES PERSON:  
CUSTOMER NBR:  
TOUR CODE: CC205N  
IATA: 67-742802

FROM	TO	FLIGHT	C	DATE	DEPT	FARE	BASIS	ST
MONTREAL TRUDEA	WASHINGTON REAG	AC7652	A	10MAY	1415	A14STP		OK
VALID:10MAY-10MAY								
WASHINGTON REAG	MONTREAL TRUDEA	AC7653	A	13MAY	1135	A14STP		OK
VALID:13MAY-13MAY								

ENDORSEMENTS: AC ONLY/NONREF/CHGFEE

FARE CALC: YMQ AC WAS Q5.93 153.44A14STP AC YMQ Q5.93 153.44A14STP NUC  
318.74END ROE1.26426 XY20.00SQ1.58XQ41.42US9.00XY6.43XA3.22 AY 5.79XFD  
CA4.5

FORM OF PAYMENT: AMERICAN EXPRESS  
FARE: CAD 402.97 TAX: 7.94CA TAX: 21.55XG TAX: 87.44XT  
TOTAL: CAD 519.90

CARRIAGE AND OTHER SERVICES PROVIDED BY THE CARRIER ARE SUBJECT TO  
CONDITIONS OF CARRIAGE, WHICH ARE HEREBY INCORPORATED BY REFERENCE.  
THESE CONDITIONS MAY BE OBTAINED FROM THE ISSUING CARRIER

\*\*\*EQM\*\*\*

## Rapport de dépenses - Frais de déplacement

Subj. &amp; RB

5

No. Dépl.:	250000712	Localité:	MONTREAL
Nom:	JULIE MIVILLE-DECHENE	Entré par:	LAURE.SIMONET@RADIO-CANADA.CA
No. Matricule:			(514) 597-4757
No. VIP:		À payer:	236.90 \$
Statut d'approbation: Dépl. effectué		Statut de traitement: En cours de traitement	

Régulé

## Détails du déplacement

Départ	Arrivée	Destination	Motif / Activité
22.09.2009 08:30:00	22.09.2009 20:00:00	Ottawa Ontario, Canada	Présentation du RA ombudsman au CA Conseil d'administration

Informations complémentaires sur le déplacement:  
L'ombudsman a présenté son rapport annuel aux membres du Conseil d'administration et H. Lacroix

## Affectation des coûts pour le déplacement

Centre de coûts	9543201	100.00%
-----------------	---------	---------

## Kilométrage

#	Date	Description	Région	Pays	Montant	Dev.	Taux	Nombre	CAD \$
	22.09.2009	Montréal 191 kl x 2 (aller et retour) = 383 kl x 0.45	Ottawa				0.45	382	171.90
Montant total - Kilométrage (CAD):									171.90 \$

## Repas, faux frais et repas de travail

#	Date	Description	Région	Pays	Montant	Dev.	Taux	Nombre	CAD \$
	22.09.2009	08:30:00	Ontario	Canada				1	47.00
	22.09.2009	20:00:00							
Montant total - Repas(CAD):									47.00 \$

## Note de frais

#	Date	Description	Région	Pays	Montant	Dev.	Taux	Nombre	CAD \$
001	22.09.2009	Stationnement	Ontario	Canada	18.00				18.00
Montant total - Notes de frais(CAD):									18.00 \$

# Rapport de dépenses - Frais de déplacement

No. Dépl.:	250000712	Localité:	MONTREAL
Nom:	JULIE MIVILLE-DECHENE	Entré par:	LAURE.SIMONET@RADIO-CANADA.CA
No. Matriculé:			(514) 597-4757
No. VIP:		À payer:	236.90 \$
Statut d'approbation: Dépl. effectué		Statut de traitement:	En cours de traitement

## Affectation des coûts

Frais de déplacement à transférer(avec récepteur CO) en CAD	236.90 \$
236.90 \$ Centre de coûts 9543201	

## Sommaire des coûts

Kilométrage	171.90
Repas, faux frais et repas de travail	47.00
Notes de frais	18.00
Coûts totaux	236.90 \$
Montant à payer	236.90 \$

## Signatures

Requérant:	<u>J. Miville-Dechene</u>	Autorisation:	
Date:	<u>2009-09-23</u>	(sign.):	_____
Téléphone:	<u>141-4757</u>	(lettres moulées):	_____
Personne contact si diffère du requérant:	<u>Laure Simonet</u>	Date:	_____
Localité:	<u>Montreal 141-4757</u>	Autorisation Supplémentaire:	
		(sign.):	_____
		(lettres moulées):	_____
		Date:	_____



ONE Levelin-ProSec  
C.D. HOME BUILDING/CONCRETE C.D. HOME  
RUE 240 GRAND STREET

s.19(1)

Transaction No. 411955

Ticket No. 819

CD-LH

1 Out: 17:14 Sep/29/09

In: 11:26 Sep/29/09

1 Daily Parking

€10.00

EST

€0.00

EST

€1.00

DAILY FEE

€10.00

PARK

€10.00

CHANGE

€0.00

# Rapport de dépenses - Frais de déplacement 27 oct 09 → GB

No. Dépl.:	250000832	Localité:	MONTREAL
Nom:	JULIE MIVILLE-DECHENE	Entré par:	LAURE.SIMONET@RADIO-CANADA.CA
No. Matricule:			(514) 597-4757
No. VIP:		À payer:	117.25 \$
Statut d'approbation: Dépl. effectué		Statut de traitement:	En cours de traitement

## Détails du déplacement

Départ	Arrivée	Destination	Motif / Activité
26.10.2009 06:30:00	26.10.2009 16:00:00	Ottawa Ontario, Canada	Présentation ombudsman aux étudiants à Cité collégiale Conférences-Externe

Informations complémentaires sur le déplacement:  
Présentation de Julie Miville-Dechêne sur son rôle d'ombudsman aux étudiants en journalisme de la Cité collégiale d'Ottawa

## Affectation des coûts pour le déplacement

Centre de coûts	9543201	100.00%
-----------------	---------	---------

## Kilométrage

#	Date	Description	Région	Pays	Montant	Dev.	Taux	Nombre	CAD \$
	26.10.2009	Montréal 185 kl x 0,45, aller retour Montréal-Ottawa	Ottawa				0.45	185	83.25
Montant total - Kilométrage (CAD):									83.25 \$

## Repas, faux frais et repas de travail

#	Date	Description	Région	Pays	Montant	Dev.	Taux	Nombre	CAD \$
002	26.10.2009	Indemnité quotid.- déjeuner	Ontario	Canada					13.00
003	26.10.2009	Indemnité quotid.- dîner	Ontario	Canada					15.00
Montant total - Repas(CAD):									28.00 \$

## Note de frais

#	Date	Description	Région	Pays	Montant	Dev.	Taux	Nombre	CAD \$
001	26.10.2009	Stationnement Stationnement à la Cité collégiale	Ontario	Canada	6.00				6.00
Montant total - Notes de frais(CAD):									6.00 \$

# Rapport de dépenses - Frais de déplacement

No. Dépl.:	250000832	Localité:	MONTREAL
Nom:	JULIE MIVILLE-DECHENE	Entré par:	LAURE.SIMONET@RADIO-CANADA.CA
No. Matricule:			(514) 597-4757
No. VIP:		À payer:	117.25 \$
Statut d'approbation:	Dépl. effectué	Statut de traitement:	En cours de traitement

## Affectation des coûts

Frais de déplacement à transférer(avec récepteur CO) en CAD	117.25 \$
117.25 \$ Centre de coûts 9543201	

## Sommaire des coûts

Kilométrage	83.25
Repas, faux frais et repas de travail	28.00
Notes de frais	6.00
Coûts totaux	117.25 \$
Montant à payer	117.25 \$

## Signatures

Requérant:	<u>J. M. D. L.</u>	Autorisation:	
Date:	<u>2009-10-27</u>	(sign.):	_____
Téléphone:	<u>1-141-4757</u>	(lettres moulées):	_____
Personne contact si diffère du requérant:	<u>Laure Simonet (adjointe)</u>	Date:	_____
Localité:	<u>1-141-4757 (Montreal)</u>	Autorisation Supplémentaire:	
		(sign.):	_____
		(lettres moulées):	_____
		Date:	_____

WASH FACE UP PLACE ON DASH FACE UP PLACE ON DASH FACE UP PLACE ON DASH FACE UP PLACE ON

LA CITE COLLEGIALE  
EDIFICE F  
EXPIRE / EXPIRES

26 OCT 09

11:50 PAYE/PAID  
\$ 6.00C

ENTREE/ENTRY 26 OCT 09 09:50

10463

R LE TABLEAU  
CÔTÉ VISIBLE

PLACER SUR LE TABLEAU  
DE BORD DE CÔTÉ VISIBLE

PLACER SUR LE TABLEAU  
DE BORD DE CÔTÉ VISIBLE

PLACER SUR LE TABLEAU  
DE BORD DE CÔTÉ VISIBLE

PLACER  
DE BORD

LA CITE  
EXPIRE  
/ EXPIRES  
26 OCT 09  
11:50

PAYE/PAID  
\$ 6.00C

RECU  
/ RECEIPT

s.16(2)

s.19(1)

## Rapport de dépenses - Frais de déplacement

24 nov. 09 -> (5. B) 7  
regler

No. Dépl.: 250000851 Localité:  
 Nom: JULIE MIVILLE-DECHENE Entré par: LAURE.SIMONET@RADIO-CANADA.CA  
 No. Matricule: (514) 597-4757  
 No. VIP: À payer: 235.07 \$  
 Statut d'approbation: Dépl. effectué Statut de traitement: Validé pour autorisation

## Détails du déplacement

Départ	Arrivée	Destination	Motif / Activité
17.11.2009 14:00:00	18.11.2009 20:00:00	Chicoutimi Québec, Canada	Tournée de l'ombudsman au Saguenay Conférences-R.-C.

## Informations complémentaires sur le déplacement:

Cette visite fait partie de la tournée canadienne que fait l'ombudsman.

Note pour Ginette Bilodeau : le billet d'avion a coûté, taxes incluses, 418,69 \$.

## Affectation des coûts pour le déplacement

Centre de coûts 9543201	100.00%
-------------------------	---------

## Repas, faux frais et repas de travail

#	Date	Description	Région	Pays	Montant	Dev.	Taux	Nombre	CAD \$
002	17.11.2009	Indemnité quotid.- souper	Québec	Canada					32.00
003	18.11.2009	Indemnité quotid.- déjeuner	Québec	Canada					13.00
004	18.11.2009	Indemnité quotid.- souper	Québec	Canada					32.00
<b>Montant total - Repas(CAD):</b>									<b>77.00 \$</b>

## Note de frais

#	Date	Description	Région	Pays	Montant	Dev.	Taux	Nombre	CAD \$
006	17.11.2009	Hôtel(chambre)/Appart tx incl Hôtel Le Montagnais	Québec	Canada	97.07			1	97.07
001	17.11.2009	Stationnement stationnement à l'aéroport Trudeau	Québec	Canada	36.00				36.00
005	18.11.2009	Taxi/Navette	Québec	Canada	25.00				25.00
<b>Montant total - Notes de frais(CAD):</b>									<b>158.07 \$</b>

# Rapport de dépenses - Frais de déplacement

No. Dépl.:	250000851	Localité:	
Nom:	JULIE MIVILLE-DECHENE	Entré par:	LAURE.SIMONET@RADIO-CANADA.CA
No. Matricule:			(514) 597-4757
No. VIP:		À payer:	235.07 \$
Statut d'approbation:	Dépl. effectué	Statut de traitement:	Validé pour autorisation

## Affectation des coûts

Frais de déplacement à transférer(avec récepteur CO) en CAD	235.07 \$
\$ 235.07 Centre de coûts 9543201	

## Sommaire des coûts

Repas, faux frais et repas de travail	77.00
Notes de frais	158.07
Coûts totaux	235.07 \$
Montant à payer	235.07 \$

## Signatures

Requérant: X	<u>J. Miville-Dechene</u>	Autorisation:	
Date:	<u>2009-11-20</u>	(sign.):	_____
Téléphone:	<u>141-4757</u>	(lettres moulées):	_____
Personne contact si diffère du requérant:	<u>Laure Simonet</u>	Date:	_____
Localité:	<u>Montréal 141-4757</u>	Autorisation Supplémentaire:	
		(sign.):	_____
		(lettres moulées):	_____
		Date:	_____



s.19(1)

TRAVELLER/VOYAGEUR  
MIVILLEDECHENE/JULIE MS

CBC / RADIO CANADA  
CBC / RADIO CANADA  
EMAIL  
ATTN JULIE MIVILLEDECHENE  
03NOV S/D

INVOICE NO. NUMERO DE FACTURE
0173250
RECORD LOCATOR NUMERO DE DOSSIER
PNVEUZ

DATE:  
03 NOV 09

COUNSELLOR  
CONSELLER:

HRG North America  
HRG Amérique du Nord

www.hrgworldside.com

For service please call  
Pour service veuillez contacter

From within Canada/USA  
Du Canada ou des États-Unis  
877-222-6460

Outside Canada  
À l'extérieur du Canada  
613-230-2384

This receipt serves as confirmation that your ticket has been purchased and processed. Please retain this documentation for reconciliation purposes. Should you notice any discrepancies, please advise HRG North America the same business day of original receipt to avoid supplier change and cancellation fees. All tickets are valid 12 months from original ticket issuance, please verify all ticket cancellation and change rules to avoid forfeit.

Cette facture confirme que votre billet a été acheté et émis. Veuillez conserver ce billet à des fins de rapprochement des comptes. Si vous notez une erreur, veuillez aviser HRG Amérique du Nord dans la même journée de réception du document original afin d'éviter les frais de changements et d'annulation des fournisseurs. Tous les billets sont valides pour une période de 12 mois suivant la date d'émission, veuillez consulter toutes les règles applicables dans le cas d'annulation ou de changement afin d'éviter que votre billet ne perde sa valeur.

To view your itinerary online go to  
Pour visualiser votre itinéraire en ligne, allez sur le site [www.virtuallythere.com](http://www.virtuallythere.com)

AIR/AVION: AIR CANADA, FLT/8684, ECONOMY CLASS/ECONOMY CL TUESDAY/MARDI, NOV 17  
OPERATED BY JAZZ

LV/DEP: MONTREAL TRUDEAU	1625	EQP:	DASH 8 TURBOPROP, 01HR 07MIN,
ARI/ARR: BAGOTVILLE QC	1732	REF/REF:	K8MIFM
SEAT/SIEGE: 6D		FQTV/VYAS:	
		MEAL/REPAS:	
		STOPS/ESCALE:	NON-STOP/SANS ESCALE
		CONNECT/CORRESPONDANCE:	

HOTEL: BAGOTVILLE QC	TUESDAY/MARDI, NOV 17
YY LE MONTAGNAIS 1080 BOULEVARD TALBOT CHICOUTIMI QC G7H 4B6 PHONE 418543-1521 FAX 418543-1521	RATE/TARIF: 84.00CAD PER NIGHT/PAR NUIT OUT/DEP: 18NOV
	NOTE/REMARQUE GUARANTEED LATE ARRIVAL/GARANTIE POUR ARRIVEE 1

CONF NBR/NO. CONF: 4111  
GUARANTEED LATE ARRIVAL/GARANTIE POUR ARRIVEE TARDIVE

# NIGHTS/#NUITS: 1 NIGHT/NUIT

ROOM/CHAMBRE: 1 ROOM/CHAMBRE

ANNULATION 1600

Please see the last 2 pages for important information. Thank you for booking with HRG North America.  
Veuillez consulter les deux dernières pages sur elles contiennent d'importantes renseignements. Merci de confirmer vos réservations à HRG Amérique du Nord.

GST REGISTRATION NO. R126445045 - GST REGISTRATION NO. TVQ M1015857826  
NO. D'INSCRIPTION TPS: R126445045 - NO. D'INSCRIPTION TVQ M1015857826

000023



s.19(1)

TRAVELLER/VOYAGEUR  
MIVILLEDECHENE/JULIE MS

CBC/RADIO CANADA  
CBC/RADIO CANADA  
EMAIL  
ATTN JULIE MIVILLEDECHENE  
03NOV S/D

INVOICE NO NUMERO DE FACTURE
0173250
RECORD LOCATOR NUMERO DE DOSSIER
PNVEUZ

DATE:  
03 NOV 09

COUNSELLOR  
CONSEILLER:

HRG North America  
HRG Amérique du Nord



AIR/AVION: AIR CANADA, FLT/8685, ECONOMY CLASS/ECONOMY CL  
OPERATED BY JAZZ

WEDNESDAY/MERCREDI, NOV 18

www.hrgworldwide.com

For service please call  
Pour service veuillez contacter

From within Canada/USA  
Du Canada ou des États-Unis  
877-222-6460

Outside Canada  
À l'extérieur du Canada  
613-230-2384

LV/DEP: BAGOTVILLE QC 1755

AN/ARR: MONTREAL TRUDEAU 1912

SEAT/SIEGE: 7C

EQP: DASH 8 TURBOPROP, 01HR 17MIN,

REF/ REF K8MFM

FQTV/VYAS:

MEAL/REPAS:

STOPS/ESCALE: NON-STOP/SANS ESCALE

CONNECT/CORRESPONDANCE:



MISC: BAGOTVILLE QC

FRIDAY/VENDREDI, SEP 24

INFO: PLEASE NOTE THE TRANSACTION FEE APPLIED TO THIS RESERVATION IS  
ABSORBED BY CBC CORPORATE OFFICE/VEUILLEZ NOTER QUE LE FRAIS  
DE SERVICE FACTURE POUR CETTE RESERVATION EST PAYE PAR LE  
SIEGE SOCIAL DE CBC/RADIO-CANADA  
CKET/BILLET D'AVION AC3672206959

BILLING SUMMARY/DÉTAILS DE FACTURATION:

VALUE ADD FEE/FRAIS DE SERVICE A VALEUR AJOUTEE:				TOTAL VALUE ADD	
FACTURE POUR CETTE RESERVATION EST	0.00	GST/HST PST/TVH	0.00	QST TVQ	TOTAL FRAIS DE SERVICE A VALEUR 0.00
AIRLINE TICKET/BILLET D'AVION:					
BILLED TO/FACTURER AMERICAN EXPRESS	370.93	GST/HST PST/TVH	18.55	QST TVQ	29.21
	\$370.93		\$18.55		\$29.21
TOTAL TICKET TOTAL BILLET D'AVION \$418.69					
TICKET DETAIL/DETAILS FACTURATION BILLET:					
AC3672206959, MIVILLEDECHENE JULIE					
Base Fare/Tarif de base	\$321.60	Other Tax/Autre taxe	\$49.33	GST/PST	\$18.55
				QST/TVQ	\$29.21
VALUE ADD FEE DETAIL:					
PLEASE NOTE THE TRANSACTION FEE		GST/HST PST/TVH		QST TVQ	TOTAL \$0.00

Please see the last 2 pages for important information. Thank you for booking with HRG North America.

Veuillez consulter les deux dernières pages car elles contiennent d'importants renseignements. Merci de confirmer vos réservations à HRG Amérique du Nord.

GST REGISTRATION NO. R136445093 GST REGISTRATION NO. TVQ M1015857826  
NO. D'INSCRIPTION TPS: R136445093 - NO. D'INSCRIPTION TVQ M1015857826

000024



Compte de dépenses de Julie Miville-Dechêne  
 17 et 18 nov. 2009, Chicoutimi (tournee canadienne ombudsman)  
 Complété par Laure Simonet, 4757

1 de 2

1080, boul. Talbot  
 Chicoutimi (Québec)  
 Tél. : (418) 543-1821  
 Fax : (418) 543-2149  
 Sans frais : 1-800-463-9160

s.16(2)

s.19(1)

\*\*\*\*\*  
 ==RELEVÉ DE TRANSACTION==  
 ==TRANSACTION RECORD==

TPV86859252 MARCH98286609 PAGE  
 AX9310506242  
 HOTEL HOTEL MONTAGNAIS CHAMB. 1  
 1080 BOUL TALBOT L CHAMB. ROOM 380  
 CHICOUTIMI QC

Relevé de transaction  
 Transaction record  
 Aéroports de Montréal  
 975 Romeo Vachon Road  
 Dorval QC  
 Desj: 58245410  
 E: 09/11/17 14:26:00  
 Term: 6E RE: 7549

CARTE/CARD: AMERICAN EXPRESS

NO. 10/04 2009-11-17

TPV: 09/11/18 19:35:22  
 P: 09/11/18 19:35:22  
 TPS/GST#1331405: 7810001  
 TVQ/PST#1009822: 15100001

SEQ.: 062 LOT/BATCH: 014  
 2009/11/17 17:59 001

DESCRIPTION	DÉBITS / CRÉDITS
ACHAT/PURCHASE \$97.07	MBRE 84.00
AUTOR./AUTHOR.: 564299	HEB. 2.00
SOUS-TOTAL: 86.00	
#TPS: RL41357160	T. P. S. : 4.30
(4111)19026058	T. V. Q. : 6.77
	T O T A L : 97.07
	PAIEMENT : 97.07
	S O L D E : .00

AÉROPORTS DE MONTRÉAL  
 MONTRÉAL - TRUDEAU  
 (514) 633-3016 1(866) ADM 8999

OO APPROUVEE - NERCI

COPIE : CLIENT

Date 18-11-09  
 Montant 257.00  
 Départ \_\_\_\_\_  
 A \_\_\_\_\_  
 Permis de tra \_\_\_\_\_  
 Code vignette 730T  
 Chauffeur \_\_\_\_\_  
 ADMINISTRATION  
 352-7184

PROTHÉDIE INC. (0347)

Je m'engage personnellement à défrayer les frais encourus en partie en entier, à défaut de paiement complet par la compagnie, l'association ou son représentant désigné. Un intérêt au montant de 1,75% (21% par an) sera chargé sur le solde non payé.

TPS/CTI: 4.30  
 TVQ/RTI: 6.77  
 PAIEMENT Amex 97.07

I agree that my liability for this bill is not waived and agree to be held personally liable in the event that the indicated person, company or association fails to pay for any part or the full amount of these charges. Interest in the amount of 1.75% (21% per annum) will be



# PETTY CASH / BON DE PETITE CAISSE

8

Cash no / Caisse no

Claimant's Name (Print Name) / Nom du requérant (lettres moulées) Julie Miville-Dechêne	Service Ombudsman, Services français	Date 20-11-2009 d/j-m/m-y/a
Amount / Montant Trente-cinq dollars Please print in block letters / S-V-P écrire en lettres moulées	65 dollars	Amount / Montant \$ 35,65

Description	Cost Element/ Nature comptable	Cost Centre Project No./ Centre de coût/No de projet	Sub-total/ Sous-total
20 nov. 09 : lunch avec expert en éthique	57311	95 432 01	35.85

**TRAVEL UNDER 24 HOURS / DEPLACEMENTS DE MOINS DE 24 HEURES**

Date d/j-m/m-y/a	Time / Heure To / A	Destination
Purpose / Raison		
Breakfast Petit déjeuner \$	Lunch Déjeuner \$	Dinner Dîner \$
		Other Autre \$

Authorization / Autorisation		Payment / Paiement	
Print Name / Nom en lettres moulées Peter St-Onge	Signature 	Date Received / Recu le	By / Par

UN expit ethnique

0003

Serveur: 11/20/09 13:51, GLISSEE T: 23 Term: 1 Rec: 5

s.16(2)

s.19(1)

PICA PICA  
1310 MAISONNEUVE, EST  
MONTREAL, QC  
(514)658-2874  
# MARCHAND:

TYPE CARTE NO. COMPTE  
VISA  
Nom: JULIE MIVILLEDECHENE  
APPROUV  
# AUTORISATION: 009862  
Reference: 1120010000003  
TRANS TYPE: Credit Card SALE

ADDITION: 30.65  
TIP: 5.00  
TOTAL: 35.65

x J. M. D.

TELEPHONE: ( ) \*\*\*Dupli  
cata\*\*\*

J'ACCEPTE DE PAYER LE TOTAL CI-HAUT  
EN ACCORD AVEC L'EMETTEUR DE CARTE  
top copy -> customer

# Rapport de dépenses - Frais de déplacement

11 dec 09 → G.B.

9

No. Dépt.: 250000905 Localité:  
 Nom: JULIE MIVILLE-DECHENE Entré par: LAURE.SIMONET@RADIO-CANADA.CA  
 No. Matricule: (514) 597-4757  
 No. VIP: À payer: 319.93 \$  
 Statut d'approbation: Dépl. effectué Statut de traitement: Validé pour autorisation *peste*

## Détails du déplacement

Départ	Arrivée	Destination	Motif / Activité
08.12.2009	09.12.2009	Sherbrooke	Visite à Sherbrooke (tournée canadienne ombudsman)
19:30:00	21:00:00	Québec, Canada	Divers

### Affectation des coûts pour le déplacement

Centre de coûts 9543201 100.00%

## Repas, faux frais et repas de travail

#	Date	Description	Région	Pays	Montant	Dev.	Taux	Nombre	CAD \$
001	09.12.2009	indemnité quotid.- déjeuner	Québec	Canada					13.00
002	09.12.2009	indemnité quotid.- souper	Québec	Canada					32.00
<b>Montant total - Repas(CAD):</b>									<b>45.00 \$</b>

## Note de frais

#	Date	Description	Région	Pays	Montant	Dev.	Taux	Nombre	CAD \$
003	08.12.2009	Hôtel(chambre)/Appart tx incl	Québec	Canada	130.93			1	130.93
005	08.12.2009	Taxi/Navette	Québec	Canada	22.00				22.00
006	08.12.2009	Taxi/Navette	Québec	Canada	14.00				14.00
004	08.12.2009	Autobus-intérieur du CA Billet Montréal-Sherbrooke-Montréal	Québec	Canada	63.00				63.00
007	09.12.2009	Taxi/Navette	Québec	Canada	22.00				22.00
008	09.12.2009	Taxi/Navette	Québec	Canada	11.00				11.00
009	09.12.2009	Taxi/Navette	Québec	Canada	12.00				12.00
<b>Montant total - Notes de frais(CAD):</b>									<b>274.93 \$</b>

# Rapport de dépenses - Frais de déplacement

No. Dépl.:	250000905	Localité:	
Nom:	JULIE MIVILLE-DECHENE	Entré par:	LAURE.SIMONET@RADIO-CANADA.CA
No. Matricule:			(514) 597-4757
No. VIP:		À payer:	319.93 \$
Statut d'approbation: Dépl. effectué		Statut de traitement:	Validé pour autorisation

## Affectation des coûts

Frais de déplacement à transférer(avec récepteur CO) en CAD	319.93 \$
\$ 319.93 Centre de coûts 9543201	

## Sommaire des coûts

Repas, faux frais et repas de travail	45.00
Notes de frais	274.93
Coûts totaux	319.93 \$
Montant à payer	319.93 \$

## Signatures

Requérant:

*J. A. D.*

Autorisation:

Date:

*2009-12-12*

(sign.): \_\_\_\_\_

Téléphone:

*141-4757*

(lettres moulées): \_\_\_\_\_

Personne contact  
si diffère  
du requérant:

*Laure Simonet*

Date: \_\_\_\_\_

Localité:

*Montréal*

Autorisation  
Supplémentaire:

(sign.): \_\_\_\_\_

(lettres moulées): \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Compte de dépenses de Julie Milville-Dechêne  
 8, 9 déc. 2009, Sherbrooke (tournée canadienne ombudsman)  
 Complété par Laure Simonet, 4757

de

**\*\* RECU / RECEIPT \*\***

<b>ARR ADULTE / RT ADULT</b> <b>63,00\$</b>	<b>56,81\$ TARIF 2,79\$ TPS/GST 1,48\$ TVQ/GST 63,00\$ DEBIT</b>	MONTREAL QC SHERBROOKE QC	RT LEI
9742 7 MONTREAL 203203 2009-12-08 19:54 TRANSDEV/LIMOCAR TPS TVQ:		099430	
EMIS PAR ISSUED BY STATION CENTRALE POUR/FOR: TRANSDEV/LIMOCAR			

NON VALABLE POUR LE TRANSPORT / NOT FOR TRANSPORTATION

1075, rue Taché, Sherbrooke QC J1R 2P3

Station centrale d'autobus Montréal inc.

505, boul. de Maisonneuve Est  
 Montréal (Québec)  
 H2L 1Y4  
 (514) 842-2281

Dec 08 2009 07:54 pm Trans99430

RELEVÉ DE TRANSACTION  
 INTERAC-DIRECT PAYMENT

Numéro carte  
 Mode d'entrée : GLISSER  
 Compte : DEBIT  
 Type compte : CHEQUE  
 Type : ACHAT  
 Montant : 63,00

No autor :  
 No séquence : 0010018050  
 No terminal : 56085785  
 Date : 09/12/08  
 Heure : 19:54:18

00/001 APPROUVEE - MERCI

s.16(2)  
 s.19(1)

*63,00\$  
 prix pour  
 l'autobus/retour*

Compte de dépenses de Julie Miville-Dechêne  
 8, 9 déc. 2009, Sherbrooke (tournée canadienne ombudsman)  
 Complété par Laure Simonet, 4757

de

**REÇU - RECEIPT**

8-12-09 DATE y/d m/m a/y

\$ 22.00 T.R.S. & L.V.Q. incluses G.S.T. & P.S.T. Included

VOYAGE DE/FROM

TRIP A/TO

No. Vignette Slicker No. 7827 No. Permis de travail Workpermit No.

No. Auto 570 T.R.S. G.S.T. Cur No.

CHAMPLAIN TAXIS FAX: (514) 273-4445 ADMINISTRATION: (514) 273-3377

Signature du chauffeur Driver's signature

TAXIS DE SHERBROOKE INC.  
 819.562.4717 - 562.3838

s.19(1)

DATE 08-12-2009  
 HEURE 16:32  
 VEHICULE 48  
 CHAUFFEUR

NO. DE COURSE 198239  
 TAXIMETRE 18  
 DE 1335 RUE KING O, SHERBROOKE, J1J  
 A. COMME ADRESSE.  
 DEBUT 16:23  
 RETOUR 16:32

PRIX 12.00  
 TOTAL (CAD) : 12.00

TOTAL (CAD) : 12.00

TAXIS DE SHERBROOKE INC.  
 819.562.4717 - 562.3838

DATE 08-12-2009  
 HEURE 22:41  
 VEHICULE 62  
 CHAUFFEUR

NO. DE COURSE 198882  
 TAXIMETRE 8  
 DE (882) 33 - 88 RUE DU DEPOT, SHER  
 A. COMME ADRESSE.  
 DEBUT 22:33  
 RETOUR 22:41

PRIX 14.00  
 TOTAL (CAD) : 14.00

TOTAL (CAD) : 14.00

COUPON #

MONTANT DU COUPON

RECU POUR PAIEMENT

COPIE DU CHAUFFEUR

AU PLAISIR DE VOUS REVOIR !

COUPON #

MONTANT DU COUPON

RECU POUR PAIEMENT

COPIE DU CLIENT

DATE  
 J/D M/M A/Y  
 09/12/09

COMMENTAIRES  
 COMMENTS

280-6600

REÇU DE TAXI RECEIPT

MONTANT - AMOUNT  
 Toutes les taxes incluses  
 All taxes included

\$22

No du permis de travail  
 Driver's work permit #

No de vignette

3003

Signature:

Chauffeur / Driver

Reçu de

La somme de \$11.00

Date 9/12/09

Signature U Taxi 46

Merci!



# DELTA

## SHERBROOKE

HÔTEL ET CENTRE DES CONGRÈS

2685 rue King O.  
Sherbrooke, Québec  
J1L 1C1 Canada  
Tél : (819) 822-1989  
Téléc.: (819) 822-8990

Julie Miville-Dechesne  
SRC SOCIÉTÉ RADIO CDA  
CA

NOM DE COMPTE	Miville-Dechesne, Julie		
FACTURE NO.	285607	ARRIVEE	08/12/09
TYPE FOLIO	Anticipé	DEPART	09/12/09
BON COMMANDE #		NB. CLIENTS	1
		NO. CHAMBRE	321

Fax :

DATE	DESCRIPTION	FRAIS CHARGES
08/12/09	Chambre/Room	114.00
	Taxe Hébergement/Room	2.00
	TPS/GST Chambre/Room	5.80
	TVQ/PST Chambre/Room	9.13
	<b>TOTAL</b>	<b>130.93</b>
	<b>*** TAXES INCL ***</b>	
	TX Hébergement/Room 2.00 1202109108 TQ0042	
	TPS/GST 5.80 86054 9062 RT0092	
	TVQ/PST 9.13 1202109108 TQ0041	

Je m'engage personnellement à acquitter les frais encourus soit en partie, soit en entier, à défaut de paiement complet par la compagnie, l'association ou son représentant désigné. Delta Hôtels convient de transmettre cette note au fournisseur de la carte de crédit pour paiement. Les achats en biens et services effectués avec cette carte de crédit ne peuvent être revendus pour un remboursement en espèces. J'ai accepté la livraison du Globe and Mail. Si j'avais refusé, j'aurais pu obtenir un crédit à mon compte de 0,75 \$ (lundi au vendredi) et de 1,50 \$ le samedi (Dans les hôtels participants)

I agree that my liability for this bill is not waived and agree to be held personally liable in the event that the indicated person, company or association fails to pay for any part or the full amount of these charges. Delta agrees to transmit to credit card issuer for payment. Merchandise/or services purchased on this credit card shall not be resold for a cash refund. I have accepted delivery of The Globe and Mail. Had I refused, I would have been eligible for a \$0.75 (Mon.-Fri.) and \$1.50 (Sat.) credit to my account. (At participating hotels.)

X \_\_\_\_\_  
Signature du client / Guest's Signature

000032

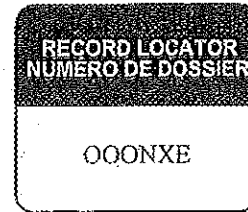




s.19(1)

TRAVELLER/VOYAGEUR  
MIVILLEDECHENE/JULIE MS

CBC / RADIO CANADA  
EMAIL  
ATTN JULIE MIVILLEDECHENE  
08DEC



DATE:  
08 DEC 09

COUNSELLOR  
CONSEILLER:

HRG North America  
HRG Amérique du Nord

www.hrgworldwide.com

For service please call  
Pour service veuillez contacter


From within Canada/USA  
Du Canada ou des États-Unis  
677-222-6400


Outside Canada  
À l'extérieur du Canada  
613-230-2384

This itinerary serves as confirmation that your reservation is booked as requested. Should you notice any discrepancies, please advise HRG North America the same business day of original receipt to avoid supplier change and cancellation fees. If we are not advised of any required adjustments, documents will be processed and official receipt will follow. All tickets are valid 12 months from original ticket issuance, please verify all ticket cancellation and change rules to avoid forfeit.

Cet itinéraire prouve que votre réservation a été effectuée telle que demandée. Si vous notez des erreurs, veuillez aviser HRG Amérique du Nord dans la même journée de réception du document original afin d'éviter des frais d'annulation des fournisseurs. Si nous ne sommes pas avisé ou si une demande d'ajustement ne nous a pas été transmise, ce document sera émis et une facture officielle suivra. Tous les billets sont valides pour une période de 12 mois suivant la date d'émission, veuillez consulter toutes les règles applicables dans le cas d'annulation ou de changement afin d'éviter que votre billet ne perde sa valeur.

To view your itinerary online go to  
Pour visualiser votre itinéraire en ligne, allez sur le site [www.virtuallythere.com](http://www.virtuallythere.com)

	<b>HOTEL: MONTREAL MIRABEL</b>	<b>TUESDAY/MARDI, DEC 08</b>
	DE DELTA SHERBROOKE 2685 KING W SHERBROOKE QC J1L 1C1 CANADA PHONE 819-822-1989	RATE/TARIF: 114.00CAD PER NIGHT/PAR NUIT OUT/DEP: 09DEC  NOTE/REMARQUE FAX 819-822-8990
	CONF NBR/NO. CONF: ATE ARRIVAL/GARANTI FAX 819-822-8990	
	# NIGHTS/#NUITS: 1 NIGHT/NUIT	
	ROOM/CHAMBRE: 1 ROOM/CHAMBRE	
	CONFIRMATION 20341048 ANNULATION 1600	

	<b>MISC: MONTREAL MIRABEL</b>	<b>SUNDAY/DIMANCHE, OCT 24</b>
	INFO: PLEASE NOTE THE TRANSACTION FEE APPLIED TO THIS RESERVATION IS ABSORBED BY CBC CORPORATE OFFICE/VEUILLEZ NOTER QUE LE FRAIS DE SERVICE FACTURE POUR CETTE RESERVATION EST PAYE PAR LE SIEGE SOCIAL DE CBC/RADIO-CANADA	

Please see the last 2 pages for important information. Thank you for booking with HRG North America.  
Veuillez consulter les deux dernières pages car elles contiennent d'importants renseignements. Merci de confier vos réservations à HRG Amérique du Nord.  
GST REGISTRATION NO. R136445095 GST REGISTRATION NO. TVQ M1015857826  
NO. D'INSCRIPTION TPS: R136445095 - NO. D'INSCRIPTION TVQ M1015857826

000033